

Elternbrief.indd 1 18.03.2020 11:52:15

#### Liebe Eltern,

was sollte mein Kind vor Schuleintritt alles beherrschen, ist eine oft gestellte Frage. Für sprachliche Fähigkeiten gibt es u. a. folgende Orientierungshilfen:

TOTE OF TOTE OF

- Die grundlegende Sprachentwicklung sollte in der Regel vor Schuleintritt abgeschlossen sein, lesen sie dazu auch den Beitrag von unserer Logopädin Maria Matzke auf Seite 1-3.
- Selbständige Bildung der Mehrzahl von Wörtern gelingt auch phonologisch immer hesser.
- Sätze mit Haupt- und Nebensatzkonstruktionen sollten möglich sein.
- Ihr Kind kann seine Wünsche genau definieren und Telefongespräche führen.
- Der aktive Wortschatz umfasst ca. 2500 Wörter und der passive umfasst ca. 13000 Wörter, eine Empfehlung anhand von Wortlisten finden sie z. B. unter https://dyrdomdej.de/hsb/slowne-lisciny/sad?il=hsb.

Ich wünsche Ihnen im Namen des Vorstandes eine friedvolle Fasten- und Osterzeit.

*Ihre* 

Same Sudar

Ludmila Budar

Vorsitzende des Sorbischen Schulvereins e.V.



#### Inhalt:

Wie entwickelt sich unsere Sprache, Erstellt von Maria Matzke (Logopädin B.A.)	1
Sprachförderung in der Kindertagesstätte, Sorbische Kita "Dr. Jurij Młynk" Ralbitz	4
Mein Erlebnis als Braut zur Vogelhochzeit, Witaj-Kita "K wódnemu mužej" Malschwitz	6
Bei jedem Wetter nach draußen, Witaj-Kindertagesstätte "Pumpot" Dörgenhausen	9
Unsere Werkstatt, Sorbische Kindertagesstätte "Chróšćan kołć" Crostwitz	10
Rituale und Tagesstruktur, Sorbische Kindertagesstätte "Dźěćacy raj" Wotrow	12

Elternbrief.indd 2 18.03.2020 11:52:16

## Wie entwickelt sich unsere Sprache

TEGGEOVE OVE OVE OVE OF

Erstellt von Maria Matzke (Logopädin B.A.)

Der Baum ist ein Bild für die wachsenden sprachlichen Fähigkeiten eines Kindes während des Spracherwerbs.

Die Wurzeln kennzeichnen die sensomotorische Entwicklung, dies ist die Verbindung zwischen Sinneseindrücken und kindlicher Eigenaktivität. Kinder lernen durch konkrete Handlungserfahrung und sie hören bereits im Mutterleib. Das Kind lernt nach der Geburt schon früh prosodische Elemente wie Tonhöhe, Rhythmus, Lautstärke und Intonation zu differenzieren. Es lernt, sich selbst und andere zu hören und zuzuhören.

In Bezug auf das Sprechen ist das Sehen wichtig, um sowohl nonverbale Elemente des Sprechens wie z. B. Mimik wahrzunehmen als auch Mundbilder, d.h. Bewegungen während des Sprechens der Erwachsenen zu erkennen. Die Lallphase ist das spielerische Experimentieren mit Lauten bzw. Lautketten, die später eine Bedeutung bekommen und zu Wörtern werden. Der Tastsinn kann über das Fühlen der Haut, Finger, Zunge und Lippen erfolgen.

Das Kind fühlt auch unbewusst, wie viel Spannung es z. B. beim Sprechen bestimmter Laute aufbringen muss. Die taktile Wahrnehmung ist für die Begriffsbildung wichtig. Eigenschaften, wie "glatt" und "rund", werden zunächst durch Betasten wahrgenommen. Kinder begreifen mit Händen und Fingern, indem sie Dinge z. B. umfassen, berühren und bewegen. Bei der Entwicklung der Bewegungsfähigkeit und der Grobund Feinmotorik sind die Bewegungen zunächst eher grob und werden durch die Erfahrungen des Kindes immer differenzierter. Sprechen ist



ein komplizierter Bewegungsablauf, bei dem verschiedene Muskelgruppen aufeinander abgestimmt werden müssen. Grob- und Feinmotorik sind am Sprechen beteiligt. Die Bedeutung der sozialemotionalen Entwicklung zeigt sich dadurch, dass Sprache sich nur durch Kontakte zu anderen entwickelt. Die Qualität der Beziehungen ist wichtig für die Motivation, Sprache zu lernen. Eine wesentliche Voraussetzung für den Spracherwerb ist die Hirnreifung. Das zentrale Nervensystem muss so ausgereift sein, dass Sprache verarbeitet und Sprechen initiiert werden kann. Wenn das Kind alle Sinnesbereiche und sein Denken miteinander verknüpfen kann, spricht man von der sensomotorischen Integration, die die Basis für einen erfolgreichen Spracherwerb bildet.



THE THE THE THE TEST OF THE TE

Der Stamm symbolisiert die Voraussetzungen, damit sich Sprache entwickeln kann. Die meisten Kinder sind an Kommunikation interessiert und reden gerne "drauf los". Es macht ihnen Spaß, Wörter und Satzgebilde zu lernen, wenn ihre Sprechversuche Erfolg haben. Erwachsene sollten sich auf die kindlichen Sprechabsichten einlassen und sie freudig aufgreifen, dies erzeugt Sprechfreude.

Unter Sprachverständnis versteht

man, dass ein Kind begriffen hat, dass Wörter Gegenstände oder Handlungen symbolisieren. Kinder können im Verlauf der Sprachentwicklung Sprache früher verstehen (passiver Wortschatz) als sprechen (aktiver



Wortschatz). Die Fähigkeit zu sprechen kann sich nur entwickeln, wenn das Kind Neugier und Interesse an der Umwelt zeigt und diese Neugier von seiner Umwelt gestillt wird.

Die Krone stellt dabei die ausgebildete

Sprache dar. Diese untergliedert sich in die Bereiche Artikulation, Grammatik, Wortschatz und Kommunikation. Diese Bereiche entwickeln sich parallel und wachsen in der Regel mit einem beachtlichen Tempo. Der Lese- und Schreiberwerb ist abhängig von den sprachlichen Kompetenzen, die das Kind bis zu diesem Zeitpunkt erworben hat.

Die Erde symbolisiert unsere kulturellen und gesellschaftlichen Einflüsse, die einen wichtigen Beitrag zur





VECTED VECTED VECTED

Sprachentwicklung leisten. Wichtige Fragen zu diesen Einflüssen sind: Wie wird das Kind erzogen? Wie sind der Sprachgebrauch seiner Familie und deren Umfeld?

Die Sonne symbolisiert liebevolle Akzeptanz und Wohlwollen der Bezugsperson, welche das Kind benötigt, um seine Persönlichkeit zu entwickeln. Überbehütung und Bevormundung können den Lernprozess behindern.

Das nährende "Wasser" aus der Gießkanne symbolisiert die täglichen Sprachanregungen. Nur durch die stetige Kommunikation kann das Kind sprechen lernen. Zur erfolgreichen Kommunikation gehören: zuhören, aussprechen lassen, Sprechanregung geben, Blickkontakt suchen und Verständnis sichern.

Quelle: Sprachreich logopädisch orientierte Sprachförderung im Alltag

## Sprachförderung in der Kindertagesstätte

Sorbische Kindertagesstätte "Dr. Jurij Młynk" Ralbitz

THOUSEN THOUSEN



Im Rahmen einer Kooperation mit dem SSV habe ich seit Anfang November des vorigen Jahres die Gelegenheit, einmal pro Woche mit den Vorschulkindern zu arbeiten. Die Vorschulerziehung hat unter anderem das Ziel, die Kinder in ihren sprachlichen Fähigkeiten zu fördern

und sie so auf die Schule vorzubereiten. Übungen zum Satzbau, Wortschatz, erzählen und beschreiben wie auch Übungen zum Merken und zur phonologischen Bewusstheit stehen im Mittelpunkt.

Die Kinder sind offen und interessiert und nehmen meine Angebote gern an. Sie freuen

sich jede Woche erneut auf verschiedenste Spiele und Sprachübungen.

Von Ende Februar sind die Kinder in kleinere Gruppen von 4-5 Kindern aufgeteilt. So werden alle Vorschulkinder die Gelegenheit haben, sich an Sprachübungen zu beteiligen.

Helena Rehde, Logopädin

### Vogelhochzeit in Ralbitz









## Mein Erlebnis als Braut zur Vogelhochzeit

Witaj-Kindertagesstätte "K wódnemu mužej" Malschwitz

TESTESTESTESTES



Es war ein sehr aufregender Tag als es hieß: heute werden wir durch Loseziehen erfahren, wer von uns was zur Vogelhochzeit sein wird. Und kaum zu glauben: ich hatte das Los der Braut gezogen. Ich war sooo glücklich! Ein bisschen hatte ich es mir auch gewünscht. Es freute mich auch sehr, dass Florian mein Bräutigam wurde. In den darauf folgenden Tagen (zwei Wochen) gingen wir in den "Wassermann" zum Proben. Zu Hause wurden fleißig die Texte geübt. Einige Tage vor dem "großen" Auftritt fiel es mir schon etwas schwer, abends einzuschlafen, da ich sehr aufgeregt war.

Dann war der Tag der Vogelhochzeit. Ich war schon sehr zeitig munter und konnte es nicht erwarten. Zum Frühstück bekam ich keinen Bissen

runter. Dann, endlich!!! Gegen 11:30 Uhr ging es zum Ankleiden in die Kita. Mein Herz klopfte wie verrückt und die Aufregung war kaum noch auszuhalten.

Alle Kinder waren in ihren Trachten angekleidet und nun konnte es losgehen. Der Hochzeitszug begab sich in Begleitung



der Feuerwehr in Richtung "Wassermann". Auf dem Saal warteten schon gespannt alle Eltern, Großeltern, Geschwister und weitere Gäste.

Unser Programm startete mit dem Einzug von Florian und mir als Brautpaar und unserer Hochzeitsgesellschaft, angeführt vom Braška.





Danach zeigten die Lutki und Wódne Mužiki ihre musikalische Darbietung. Das haben sie echt toll gemacht.

HOTEOTHOTHOTEO

Dann nahmen sie vor der Bühne Platz, um uns Großen zuzuschauen. Nun waren das Brautpaar und seine Gäste an der Reihe. Wir bedankten uns bei den Vögeln mit reichlich Futter und bekamen als Dank ein süßes



Vogelgebäck auf unsere Teller gelegt. Unsere gelernten Texte sagten wir meist fehlerfrei auf, auch wenn die Mik-

rofone und Headsets nicht so funktionierten. Einige traditionelle Lieder und Tänze folgten und auch die In-



strumentalisten zeigten ihr Können.

Nach einem Abschlusslied mit allen Gästen im Saal, saßen wir gemütlich bei Kuchen und Kaffee. Ein leckerer Muffin und ein Becher Saft taten bei der ganzen Aufregung richtig gut. Danach noch Umkleiden und nach Hause. Ein entspannendes Bad war der perfekte Abschluss. Ich ging zeitig ins Bett und schlief wie ein Murmeltier.

Meine Eltern bedanken sich ganz herzlich bei allen Helfern rund um das Hochzeitsfest. Ein ganz großes Lob an das Erzieherteam. Ihr seid echt Klasse!

Mia Wagner und Eltern mit Timo









### Juchu, wir haben Ferien!

THE THE THE THE THE THE



Gern gehen wir ins Theater, doch wie sieht es hinter den Kulissen. aus? Wie proben die Schauspieler, wie viel Kostüme gibt es, wo wird geschminkt? Solche Fragen hatten wir und deshalb machten wir einen Ausflug ins Bautzener Theater, Frau Korch hatte gleich eine große Überraschung für uns: Wir durften bei der Probe im großen Saal dabei sein. Diese Musik und die Schauspieler! Das war großartig! Dann haben wir uns verschiedene Hüte auf den Kopf gesetzt und waren sogar Yvonne von der Olsenbande. Schade, dass wir uns die Kostüme nicht anziehen durften. Aber auch beim Betrachten kamen wir ins Träumen und Schwärmen.

Und dann ging es in den Ballettsaal. Dort wartete auf uns die Theaterpädagogin Kateržina. Sie zeigte uns, wie Schauspieler laut sprechen und rufen lernen. Und wir probierten es selbst aus, aber so leicht ist es nicht, auf Kommando laut zu schreien. Aber im Spiel ging alles leichter. Und so fielen wir laut um, waren Spaghetti mit verschiedenen Eigenschaften, mussten drei Bälle auf einmal kullern, schmeißen und weiter geben. Das gefiel uns sehr.

Am Mittwoch waren wir im Fitnessstudio Kern. Die Erwachsenen wunderten sich über unseren Besuch und schauten uns freudig bei



unserem Sport mit Musik zu. Selbst boxen durften wir, mit großen Handschuhen in den Boxsack stoßen.

Malschwitzer Hortkinder

## Bei jedem Wetter nach draußen

Witaj-Kindertagesstätte "Pumpot" Dörgenhausen

THOUSE THOUSEN

Was tun an einem sonnigen Wintertag ohne Schnee, dafür aber mit vielen Pfützen in unserem Garten? Da müssen wir nicht lange überlegen. Natürlich ab nach draußen und die Kinder, Kinder sein lassen! Alles was wir benötigen ist die entsprechende Kleidung, die auch dreckig und nass werden darf und natürlich Zeit und Gelassenheit in Sachen Sauberkeit – mehr gehört nicht dazu, um Kinder glücklich und zufrieden zu sehen.



Manchmal ist "gute Erziehung" so wunderbar einfach. Entwicklungs-



psychologen und Hirnforscher erklären uns, wie wichtig Sinneserfahrungen vom ersten Tag an für Kinder sind. Da braucht es nicht viele Überlegungen, Vorbereitungen und Planungen. Da reichen grundlegend einfache Naturerfahrungen wie das Spüren von Erde, Wasser und Sand. Denn Matschen, mit Wasser spielen und in Pfützen springen regt alle Sinne an und ist Selbsterfahrung.

Den Rest erledigt die Waschmaschine.

Viel Spaß beim Spielen im Matsch!

Erzieherinnenteam

### **Unsere Werkstatt**

### Sorbische Kindertagesstätte "Chróšćan kołć" Crostwitz

THOUSENTH OF HOUSE

In unserem Kindergarten haben wir verschiedene Räume. Das sind: Bauraum, Kreativraum, Theaterraum, Werkstatt, Mehrzweckraum für Bewegung, Joga, Logopädie und das Außengelände. Wir arbeiten nach dem teiloffenen Konzept. Die

offenen Konzept. Die Kinder suchen sich an Hand von Bildkarten den entsprechenden Raum aus. Dabei lernen sie Demokratie und die Partizipation wird beachtet.

Von 9.00 bis etwa 10.00 Uhr verbringt das Kind in dem gewählten Raum. Dabei entsteht eine neue Gruppenkonstellation mit bis zu fünf Kindern (manchmal auch mehr). Die praktische Umsetzung des Konzeptes schafft optimale Bedingungen für alle Pädagogen, aber auch für Kinder, damit sie sich in ihr Tun vertiefen können. Die Erzieher arbeiten mit einer kleinen Anzahl Kinder und begleiten das individuelle Bildungsthema jedes Kindes.

Ich bin für die Werkstatt verantwortlich. Die Kinder lernen in der



Werkstatt den ersten Umgang mit den Werkzeugen, aber auch die sorbischen Begriffe, für Hammer, Nagel, Schraubstock, Bohrer, Schleifpapier, Zange, Hobel, Schrauben. Sie lernen die Handhabung und Nutzung des Werkzeuges. Die

Kinder erleben verschiedenste Situationen, z. B. was passiert, wenn sie den Nagel zu tief ins Holz hämmern oder zu lange auf dem Holz hobeln. Bei komplizierten Dingen biete ich Hilfe an, das heißt, ich versuche die Kinder so zu lenken, dass sie ihre herausfordernde Aufgabe selbst erfüllen können. Die Kreativität bei der Fertigung von Holzerzeugnissen ist eigenartig. Einige sägen eine ganze Stunde Holz und präsentieren stolz ihren Freunden und Eltern ihr Erzeugnis. Die Resultate ihrer Arbeit dürfen sie nach Hause nehmen. Einige bemalen sie noch im Kreativraum. Die Regeln und den Arbeitsschutz in der Werkstatt verinnerlichen alle Kinder Thomas Sachße

10

Elternbrief.indd 10 18.03.2020 11:52:37

#### Aus Alt mach Neu



Manchmal gibt es nichts Schöneres, als bei schönem Wetter draußen auf einer Bank zu sitzen und mit Freunden zu plaudern. Aber

was, wenn Banklatten kaputt sind und die Farbe schon abblättert? Na dann mach aus dem Alten was Neues! Deshalb nahmen sich die Kinder in den Winterferien vor, neue Latten zu streichen und mit verschiedenen Mustern zu versehen. An zwei Tagen strichen sie 72 Latten. Doch so eine Latte hilft nicht viel, wenn du kein Gestell und Schrauben dazu hast. Deshalb haben wir mit Hilfe des Hausmeisters, Schraubenzieher und Akkuschrauber die Bänke zusammengefügt. Nun leuchten neue Bänke im Garten und laden ein zum Verweilen und Plaudern.

> Helena Kral, Erzieherin Vogelhochzeit in Crostwitz









Elternbrief.indd 11



18.03.2020 11:52:44

### **Rituale und Tagesstruktur**

Sorbische Kindertagesstätte "Dźěćacy raj" Wotrow

THOUSEN THOUSEN



Wer kennt das nicht? Kommt ein ungewolltes oder ungeplantes Ereignis in das Tagesgeschehen des Erwachsenen, kann dies unsere komplette Tagesstruktur durcheinander bringen. Genauso wichtig wie für den Erwachsenen ist eine Tagesstruktur für Kinder.

Jede Familie hat ihre eigenen Rituale und Strukturen und sollte sie dort festlegen, wo diese für sie wichtig sind. Für die eine Familie wäre dies beispielsweise das gemeinsame Frühstück, für die andere kann es das Vorlesen eines Märchens oder das gemeinsame Gebet vor dem Schlafen sein.

So wichtig wie die Tagesstruktur in der Familie ist, so wichtig ist diese im Kindergartenalltag. Rituale geben den Kindern Sicherheit, Halt, Orientierung, Geborgenheit und stärken die emotionale Verbundenheit des Kindes innerhalb der Gruppe. Ebenso wird die Ordnungsstruktur des Kindes gefördert. Dies erleichtert den Kindern das Ankommen im Kindergarten. So ist immer wieder zu beobachten, dass es Kindern, die regelmäßig zur gleichen Zeit in der Kita ankommen, leichter fällt, in der Einrichtung emotional anzukommen, da sie den Ablauf der nächsten Tagesschritte kennen und so für sich selbst den weiteren Tagesablauf als Struktur erkennen.

Ein Beispiel aus dem Krippenalltag zeigt, wie wichtig den Kindern Rituale sein können:

Gewöhnlich war ein Junge zum Frühstücksbeginn da. Nach dem Vorbereiten des Frühstücks wird in unserer Kita täglich gemeinsam ge-





HOVEOVEDVEOVED





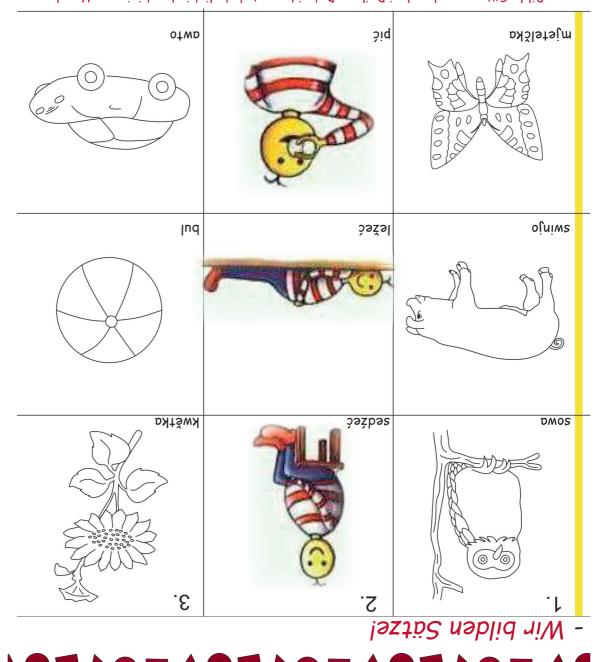


betet. Diesmal war es für den Jungen etwas anders als sonst. Er kam an diesem Morgen etwas später in die Krippe. Die anderen Kinder aßen schon. Als der Junge seinen Platz eingenommen und das Frühstück vorbereitet hatte, wartete er auf das Gebet. Nach der Erklärung der Erzieherin, wir hätten schon gemeinsam gebetet, weigerte sich das Kind, zu essen. Das Ritual des Gebetes vor dem Essen war für ihn zu wichtig, so dass mit dem Kind noch einmal gebetet wurde. Danach war er bereit für das Frühstück. Erzieherteam

Rituale sind für die psychische und körperliche Gesundheit von Kindern unumgänglich. Erlebt ein Kind zu wenig Rituale oder Gewohnheiten im Alltag, kann es Folgen haben. Viele Kinder reagieren mit Einschlafund/oder Durchschlafproblemen. Die dauerhafte Müdigkeit führt zu Konzentrationsstörungen, wodurch es zum Aufgekratztsein und Hyperaktivität kommen kann. Die Kinder sind überreizt und kommen nicht mehr zur Ruhe.

nach: www.gesundheitspsychologin.net

Elternbrief.indd 14 18.03.2020 11:52:50



der/Wörter ausdenken und lustige Sätze bilden. dritte Wort setze immer ein "auf". Natürlich kannst du dir noch zusätzliche Bil-Bilde Sätze aus den drei Reihen. Dabei kannst du beliebig kombinieren. Vor das

TORPORTOR TORPOR

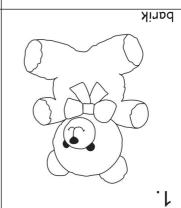
Elternbrief.indd 15 18.03.2020 11:52:50

## - ybas yminowT













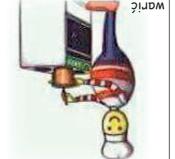
słónčko





ρ∤υwαć





Kóčka

MOWKa

wjele žortnych sadow, kaž na př.: Wowka rejuje na štomje. abo: Swinjo spi na wuzwoliće. Před třećim słowom wužiwajće "na". Přez wšelake kombinacije nastanu Spytajće jednoru 3-słownu sadu tworić z tym, zo z kóždeje špalty jedne słowo

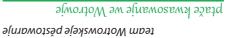
POPPOPPOP











rozkładźenju kubłarki, zo smy so hižo zhromadnje modlili, nochcyše dźećo jesć. Ritual modlitwy před jedźu be za njeho ważne, tak zo smy so z hólcom hišće raz modlili. Po tym be zwólniwy za snedań.

Elternbrief.indd 17 18.03.2020 11:52:51

## Rituale a dnjowa struktura

Serbska pěstowarnja "Džěćacy raj" Wotrow

přichad do pěstowarnje. Tak přeco zaso wobkedźbujemy, zo padnje to dźećom lóśo, kotrež prawidłownje w samsnym času do pěstowarnje dochadžeja. Woni znaja wotběh přichodnych kročelow a wědža tak za

sebje na čo so nastaja. Přikład ze žłobika pokaza, kak waž-

ne móža džěćom rituale być: Zwjetša bě jedyn hólc k spočatkej snědanje tu. Po přihoće snědanje so w našej pěstowarni wšědnje zhromadnje modlimy. Tónraz bě za hólca trochu hinak hač hewak. Bu trochu pozdžišo hač hewak w žłobiku wotedaty. Druhe džěći hižo snědachu. Jako bě so hólc sydnył a sej snědan. Spřihotował, čakaše na paćerje. Po

Rituale su za psychisku a ćelnu strowotu dźeći njewobeńdźom-ne. Dožiwi dźećo pre mało ritualow abo zwučenosćow we wśednym dnju, móże to sćehi meć: Wjele dźeći njemóże sej wusnyć abo prespać. Stajna mučnota wjedźe k mylenjam w koncentraciji, hyperaktiwiće, rozzłobjenju, njemerej.

ab.nipolodoysqstiadbnusap.www.oq



Stó to njeznaje? Stanje so něšto njejapce abo njeplanowane za nas, móže to naš cyły dżeń na hłowu stajić. Runje tak ważne każ za dorosćencho je rjadowany dżeń za dżećo.

Kóžda swójske rituale a struktury a měła je tam zapołožić, hdžež su tute za njón wažne. Za jednu swójbu je to zhromadna snědaň, za druhu předčitanje bajki abo zhromadna modlitwa před spanjom.

Tak wažna kaž dnjowa struktura w swójbje je, tak wažna je wona we wšednym dnju pěstowarnje. Rituale skića džěcom wěstotu, zepěru, orientaciju, schowanosć a sylnja emocionalnu zwjazanosć džěsca w skupinje. Runje tak so rjadowaca struktura džěsca spěchuje. To wolóži džěcom

Elternbrief.indd 18

Helena Kralec, kubłarka ·n[u na zahrodźe a přeprošeja k bachtahotowe! Nětko zybola so nowe ławki bowakom łaty na stajadło přičinić a domownika, šrubowakom a akušrubiki k tomu. Tuž rěkaše z pomocu



ptače kwasowanje w Chrósćicach

## Ze stareho čiń nowe

-urš a ołbajets šamin ozilej "admod ki nastali. Tola tajka łata wjele nje-72 łatow, zo bychu z nich nowe ław-Na dwémaj dnjomaj zbarbichu dźéći wšelakorymi mustrami wobrubić. prózdninach nowe łaty barbić a ze wzachu sej šulske dźéci w zymskich -ebeyiq xuT !ewon odests es nis ot , oN fidudz ułemog ożiń oz soweł en hdyž su łaty skóncowane a barba dźeć a z přećelemi bachtać. Tola što, rjanym wjedrje wonka na ławce se-Druhdy njeje ničo lěpšeho, hač při





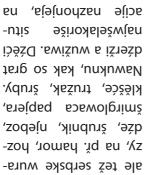




Elternbrief.indd 19 18.03.2020 11:52:52

## Naša dźełarnicka

Serbska pěstowarnja "Chróšćan kołć" Chrósćicy





wědomje začuwa. dźele w dźełarnicce kożde dźeco moluja. Prawidła a dźełowy śkit při w kreatiwnej rumnosći z barbu nasobu domoj wzać. Někotři je hišće tuja. Rezultaty twara smědža džěći a hordže přećelam a staršim prezen-Někotři cyłu hodźinu drjewo rězaja wjanych wudźełkow je swojorazna. spjelnili. Kreatiwita při natwarje drjenadawk, kotryž jich wužada, sami rěka, spytam džěći wjesć, zo bychu nych wudźełkach skiću pomoc, to na drjewje tružiš. Při komplikowado drjewa klepnješ, abo předołho př. što je, jeli hozdžik pře hłuboko

Τοπας δας Ασ swoja. tež pedagogiski team, sej słowa přiwupójsnyć ze zamérom, zo dźéći ale wobrazami w dźełarnićce za dźeći Chcemy něhdže 10 wurazow z

> rumnosć". Džěłamy po gopediju a "wonkowna -ol ,egoį ,ejnewodidoq zaměrowa rumnosć za a dźéłarnička, wjacekreatiwna, dźiwadłowa nosće. Su to: twarska, mamy wšelake ruminswotság jášen W

so wopkedźbuje.

nawuknu demokratiju a participacija my zarjadnišću wupytaja. Při tym unběwodtow ınmnosç Kartkow Dźéći sej na zakładźe wobrazowych podžělnym wotewrjenym koncepće.

-ołśżbz unlaubiwibni ejeżbowejq dźełaja z małej horstku dźecimi a do činitosće zanurić móhli. Kubłarjo gow, ale tež za džěči , zo bychu so -ogsbag dašžw sz sinainámuw an přesadzenje koncepta skići optimaldźéćimi (druhdy też wjace). Praktiske skupinska konstelacija z hač do pjeć přebywa. Při tym nastanje nowa iòsonmu jenelowzuw ew obéżb Wot 9.00 do někak 10.00 hodž.

ni wobchad z dźełowym gratom, Dźéći nawuknu w dźéłarnićce pré-Ja sym za dźełarnićku zamołwity. wansku temu džěsća.







odejnárd z ibážb az ajnejnodzan kładu nam, kak ważne su zmysłowe chologojo a slědžerjo mozow rozwulkotnje jednore. Wuwićowi psy-Druhdy je "dobre kubłanje" tak

spokojnych widżeć. tomu njesłuśa, dźeći zbożownych a so nic wot błóta mylić dać – wjace k nyć. A wězo čas, měr a sćerpnosć a traž móže so tež womazać a zmok-

wotpowèdna drasta, ko-Wso, stoż trjebamy, je a dźeći, dżeći być daći přemyslować. Wězo won To njetrjebamy dołho fəżbordas jəžan w iməžuf sněha, za to pak z wjele zymskim dnju bjez Sto činimy na słónč-

### lužem w slesejw elejw žuT

płokawa.

same nazhonja a začuja. Zbytk sčini pohnuwa wšé zmysły a dżéći to cyle błóće a wodże a skakanje do łużow zemje, wody a pěska. Hrajkanje w nore nazhonjenja kaž začuwanje trébnych. Dosahaja zakładne jedwojnswonsiq s wotodijq ,wojnswol dnja sem. Za to njejsu wjele přemys-







Witaj-péstowarnja "Pumpot" Němcy Při kóždym wjedrje won

18.03.2020 11:52:53

## Juchu prózdniny!

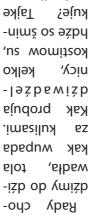
nam jara lubješe. kuleć, mjetać a dale dać atd. To so kosćemi, dyrbjachmy tři bule naraz wokoło, běchmy spageti z wjele kajlóso dze. Tak padnychmy cyle wótře lochce njeńdże. W hré wezo wsitko tachmy so, ale na komando to tak powědać a wołać wuknu. Wuspypokazała, kak dźiwadźelnicy wótře teržina, dźiwadłowa pedagogowka, W baletnej rumnosći je nam Kajenož je wobdžiwali a při tym sonili. smy sej kostimy woblec směli, ale Olsenoweje bandy. Śkoda, zo njej-

pjascować smedžachmy a z wulkimi w Kernec fitnesowym studiju. Samo Srjedu sportowachmy z hudźbu

zhotowichmy, so tydźeń skónči. za póstnicy a z pizzu, kotruž sej sami Stwórtk paslachmy lóštne maski rukajcami do měcha storkać.

waśe Maleśanski hortowe zmije

ptače kwasowanje w Němcach





stajeli a běchmy samo Yvonne wot ke kłobuki smy sebi potom na hłowu a ći hrajerjo! To bě wulkotne. Wšelawulkej žurli přihladować! Ta hudžba překwapjenku za nas: Při probje we na. Knjeni Korchowa měješe wulku lećachmy sej do dźiwadła do Budyśiprašenja mějachmy a tohodla wu-









kmanosće.

wotzamknjenje. Zahe běch we łožu a domoj. Copła kupjel bě perfektne nje derje. Potom so hišće předrasćić brěčka běštej po cyłej napjatosći rutykanc zesłodżeć. Słódny mufin a hosćimi na žurli dachmy sej kofej a Po zakónčacym spéwje ze wśémi

a spach kaž šwinc.

sce woprawdże super! wulke připóznaće kubłarkam. Wy kow kołowokoło kwasa. Wosebite wutrobnje pola wšitkich pomocni-Mojej staršej podžakujetej so cyle

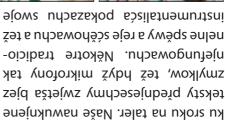
Mia Wagner, staršej a Timo











z picu a dóstachmy jako dźak słód-Podżakowachmy so pola ptačkow bě kwasny por a jeju hosćo na rjedže. chu nam wulkim přihladowali. Nětko so před jewišćom sydnychu, zo by-To su woprawdźe derje činili. Potom Mužiki swoje hudźbne předstajenje. Po tym pokazachu Lutki a Wódne nawjedowany wot našeho braški. porik a z našimi kwasnymi hosćimi



Elternbrief.indd 22 18.03.2020 11:52:53

## Witaj-pėstowarnja "K wódnemu mmžej" Malešecy Moje dožiwjenje jako njewjesta na ptačim kwasu

kwasu što budže. mižstą sn òtš ,wos -ol əjnahab zəyq Vminodz szneżQ ptačeho dźeń jako rěkaše: Bě jara napjaty

pěstowarnje. op njuəşse k drascenju nje!!! 11:30 hodź. jěsć. Potom skónčożin dzazómejn in dočakać. K snědatućena a njemožach -ow adaz ożid doa8 Kwasa. notom bě dxeń

džerženju. bě lédma k wurozhorjenosć ь paše kaž wrótna Moja wutroba kle-

Jako běchu wšit-

ke džėći w na-

nastajichmy so na kwasny ćah do rodnych drastach,



mi ćežko, sej wječor wusnyć, dokelž

tre dny před "wulkim" wustupom bě

so pilnje teksty zwučowachu. Něko-"Wódneho muža" na proby. Doma

dwaj tydźenjej) chodźachmy do

nawożenja. W přichodnych dnjach

tež jara wjesoła, zo bu Florian mój

Trochu běch sej to tež přała. Běch

taaak zbožowna!

njewjestu. Ja běch

Ja sćahnych lós za

A njebych wěriła:

a mje jako kwasny zaćahom Floriana startowaše brogram ХaИ ni a dalši hosćo. -dĺòws išan inqiòw li čakachu hižo -yuž sM . 9š9žbow wobora nas přeewojndoW ."žum hosćenca "Wódny

Elternbrief.indd 23 18.03.2020 11:52:53

## Rěčne spěchowanje w pěstowarni Serbska pěstowarnja "Dr. Jurij Młynk" Ralbicy

עשמושא אוועאווע וושר יום, געווגאשטוצשן גאצעוש

Džěći su wotewrjene a wćipne a poskitki rady přiwozmu. Wjesela so kóždy tydžeń znowa na najwšelakoriše hry a rěčne zwučowanja. Wot kónca februara su džěći do mjeńšich skupinkow ze 4-5 džěćimi rozdšělene. Tak změia nětko wšě

Wot kónca februara su dźėći do mjeńśich skupinkow ze 4-5 dźėćimi rozdźelene. Tak zmėja nětko wśė předšulske dżéći składnosć, so na rėčnych zwučowanjach wobdźeleć a so dale wukmanjeć.

Ηείεηα Rjedźina, logopedowka

ptače kwasowanje w Ralbicach

W ramiku kooperacije z SST mam ze spočatk nowembra zańdźeneho léta składnosć, jónu wob tydźeń z predśulskimi dźećimi dźełać. Predśulske kubłanje ma mjez druhim zamer, dźeći w swojich rečnych zamożnoscach spechować a jich tak na śulu prihotować. Zwucowanja k sadotwarej, słowoskładej, powedanje a wopisowanje każ też zwuconje a wopisowanje każ też zwuconje k pomjatkej a fonologiskemu wuwedomjenju steja w srjedźiśću.











S

Þ

trež je džěćo hač do tuteje doby sej ne wot rěčnych kompetencow, ko-

Wažne prašenja k tutym wliwam su: přinošuja sylnje rěčnemu wuwiću. relne a towaršnostne wliwy, kotrež Zemja symbolizuje naše kultu-.ołijowsiło.

Kak so dźéćo kubła? Kajka je réć jeho

wuwiwało. Přehnaće w hladanju a dźęćo trjeba, zo by swoju wosobinu 'moqosom ροζαλοωγςλ akceptancu a přichilenosć -iɔsoqnı əjuzilodmys osuois

swójby a jeje wobswět?

Hojaca "woda" z krjepjawy symnjenja haćić. pjeluchowanje móża proces wuk-

dźowanje k rèčenju, na so hladać a připosłuchać, wurěčeć dać, pozbu-K wuspěšnej komunikaciji słušeja: kaciju móže dźěćo rěčeć nawuknyć. rěčenju. Jenož přez stajnu komunibolizuje wšědne pozbudzowanje k

Sprachförderung im Alltag žórło: Sprachreich logopädisch orientierte

zrozumjenje zawěsćić.



swojenje čitanja a pisanja je wotwiszwjetša ze šwarnej spěšnosću. Přibłuki wuwija so paralelnje a rostu słowoskład a komunikacija. Tute wowobłukow artikulacija, gramatika, tworjenu rěč. Tuta rozrjaduje so do Króna zwobraznja při tym wuswěta spokoji.

tuta wcipnosć so wot swojeho wob-

wcipnosć a zajim na wobswéće a so jenož wuwić, hdyž pokaza dźećo

woskład). Zamóżnosć rěčenja móże

słowoskład) hać rėčeć (aktiwny sło-

wuwića rėć zašo zrozumić (pasiwny

zuja. Dźéći móża w béhu réčneho

-ilodmys sįnenbaj ode yzėw swołs

mimy, zo je dźećo zapřimnyło, zo

rady přiwzać, to wuwoła wjeselo při ke wotmysły réčenja nastajić a tute

ne. Dorosćeni měli so na džěsćows-

hdyż su jich réčne pospyty wuspés-

Lubi so jim, słowa a sady wuknyć,

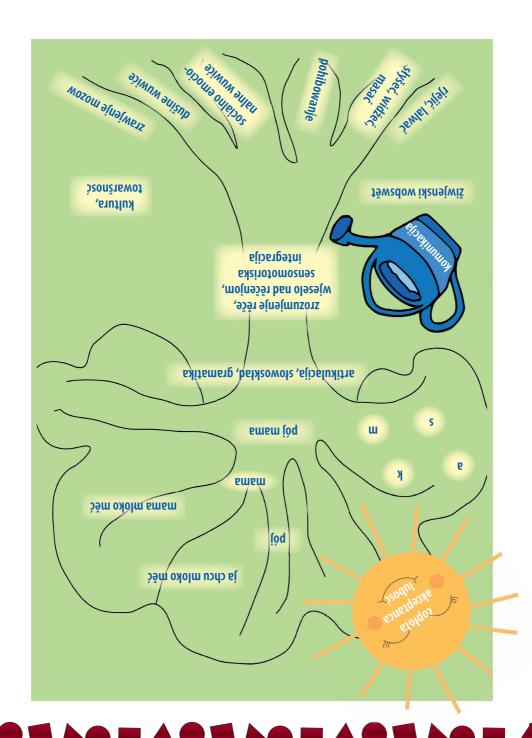
ciji a rėča rady bjez přemyslowanja.

dźęci su zajimowane na komunika-

récenju.

Pod rěčnym zrozumjenjom rozu-

Elternbrief.indd 25 18.03.2020 11:52:54



Elternbrief.indd 27 18.03.2020 11:52:55

## Kak wuknjemy rěčeć?

Nastajene wot Marije Matcyneje (logopedka B.A.)

kej integraciji, kotraž twori bazu za zwjazać, rěčimy wo sensomotoriswobłuki a swoje myslenje mjez sobu Hdyž móže džěćo wšitke zmysłowe rèč předžěłać a rěčenje iniciérować. dyrbi tak wuwity być, zo móże so mozow. Centralny nerwowy system za nawuknjenje rěče je zrawjenje rěč wuknyć. Bytostne wuměnjenje poćahow je wažna za motiwaciju, kontakty k druhim wuwije. Kwalita wića pokaza so přez to, zo so rěč přez -uw odenlenoiomelaisos menzoW torika stej při rěčenju wobdžělenej. koordinować. Hruba a drobna momaja so wšelake skupiny myškow pohibowanski wotběh, při kotrymž rencowane. Rěčeć je komplikowany -9ìib əlab alinəlinodzan zəyq os unata su pohiby najprjedy skerje hrube a banja a hrubeje a drobneje motoriki jich dótknu a hibaja. Při wuwiću hitym zo wěcy na př. wobpřimnu, so x ,imetromaj a porstami, z nje přez wobmasanje začuja. Džěći kaž "hładke" a "kulowate" so spočattworjenje wurazow trébne. Kajkosće

wuspěšne nawuknjenje rěče. Zdónk symbolizuje wuměnjenja, zo by so rěč wuwić móhła. Najwjace

> Štom je wobraz za rosćace rěčne zamóžnosće džěsća w času přiswojenja rěče.

> Korjenje woznamjenjeja sensomotoriske wuwiće, to je zwisk mjez zaćišćemi zmysłow a dżésćowske- je samoaktiwity. Dżéći wuknu přez konkretne nazhonjenja w jednanju a wone słyśa hiżo w maćernym žiwoće. Dżéćo wuknje po porodże hiżo zahe prosodiske elementy każ wysokosć zwuka, rytmus, sylnosć hłosa a intonaciju diferencować. Wuknje so same a druhich słyšeć a priposłuchać.

Nastupajo rěčenje je widženje wažne, zo bychu so nonwerbalne elementy rěčenja kaž na př. mimika widželi, kaž tež wobrazy huby, to resćenych spóznali. Faza lalowanje pri rěčenju doroscenych spóznali. Faza lalowanje ze zwukami resp. zwukowymi rjećazami, kotrež pozdžišo wuznam dóstanu a so k słowam tworja. Mas móže nu a so k słowam tworja. Mas móže so přez masanje kože, porstow, janyez masanje, kelko spjatosće wone na př. při rěčenju wěstych zwukow na př. při rěčenju wěstych zwukow trjeba. Taktilne zaznawanje je za trjeba. Taktilne zaznawanje je za

Rituale a dnjowa struktura - Wotrow					71
Naša dźĕłarnička - Chrósćicy					01
Při kóždym wjedrje won - Němcy					6
Moje dožiwjenja jako njewjesta na ptačim k	- usewa miże:	elsM.	γээἔ		9
Rěčne spěchowanje w pěstowarni - Ralbicy	albicy				ς
Kak wuknjemy rěčeć? - logopedka M. Matcy	Matcyna				7
Морѕаћ:	9		~	o <b>9</b> 0	



Ludmila Budarjowa

předsydka Serbskeho šulskeho towarstwa z.t.

Naju

χητης ξουνουμος ξ

Přeju Wamaj a Wašej cyłej swójbje w mjenje předsydstwa měrliwy póstny čas a

### .dsd=lisciny/sad?il=hsb.

słowow, doporučenje k tomu namakaće pod https://dyrdomdej.de/hsb/

- partnerijemi rozmołwjeć.

  Aktiwny słowoskład wopřija něhdže 2.500 słowow a pasiwny něhdže 13.000.

  •
- Waju džěćo zwuraznja swoje přeća dokładnje a zamóže so tež telefonisce z
  - Sady z hłownej a pódlanskej sadu bychu so tworić měli.
- tomu tež přinošk našeje logopedki Marije Maccyneje na stronje 2-4.

  Samostatne tworjenje mnohoty słowow poradži so tež fonologisce přeco lěpje.
  - što by naju dzèćo mèło do zastupa do śule wśitko móc, so zawèsće často praśataj. Za rěčne zamóžnosće mamy mjez druhim slědowace orientaciske pomocy: Zakładne rěčne wuwiće by we hłownym měło wotzamknjene być, čitajće k

Lubej staršej,

Elternbrief.indd 28 18.03.2020 11:52:56

Elternbrief.indd 29 18.03.2020 11:52:56

# Hodzinka pjerachow

## 3banten3en3w2

Zetkanje wotměje so kóždu 1. a 3. SRJEDU MĚSACA 09:00 - 10:30 HODŽ w rumnosćach Chróšćan horta.

Das Treffen findet jeden 1. und 3. MITTWOCH des MONATS VON 09:00 - 10:30 UHR in den Räumen

des Crostwitzer Hortes statt.

Treffen für Eltern mit Kindern, die noch nicht die Krippe besuchen. Sie haben die Möglichkeit, sich mit anderen auszutauschen. Die Kinder knüpfen erste Kontakte außerhalb der Familie und können in dieser Zeit spielen.



Poskićimy móžnosć k mjezsobnej

kotrež hišće žłobik njewopytuja.

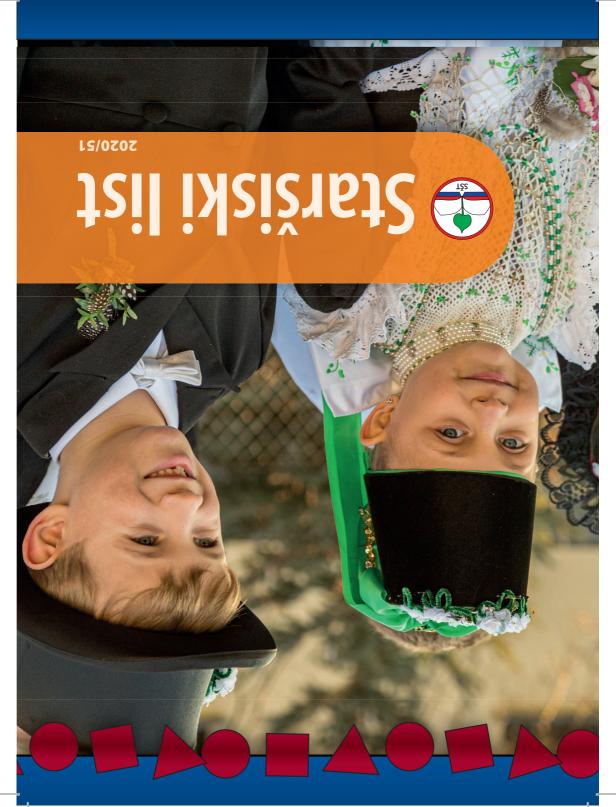
Zetkanje staršich ze swojimi džěćimi,

wuměnje. Džěći nawjazaja prěnje zutauscher kontakty zwonka swójby a móža sej w tutym času hrajkać. könner

Dźšło ći njetwochnje, hdyż twojemu dźšsću tučel pokazaś. Ale tučel nječaka, doniż sy z dźšłom hotowy. (z Chiny)

wudawaćel: Serbske šulske towarstwo z.t. Póstowe naměsto 2 02625 Budyšin 02625 Budyšin tel.: 03591 550216 faks: 03591 550210 info@sorbischer-schulverein.de www.sorbischer-schulverein.de tel.: 03591 550215 tel.: 03591 550215

© 2020 Serbske šulske towarstwo z.t./Sorbischer Schulverein e.V.



Elternbrief.indd 30 18.03.2020 11:52:56